

No. 6577

**BELGIUM, LUXEMBOURG and NETHERLANDS
and
CYPRUS**

**Exchange of letters constituting an agreement concerning
the abolition of the passport visa requirement. Beirut,
16 November 1962 and Nicosia, 29 November 1962**

Official texts: French and English.

Registered by Belgium on 27 March 1963.

**BELGIQUE, LUXEMBOURG et PAYS-BAS
et
CHYPRE**

**Échange de lettres constituant un accord relatif à la sup-
pression de l'obligation du visa des passeports. Bey-
routh, 16 novembre 1962 et Nicosie, 29 novembre 1962**

Textes officiels français et anglais.

Enregistré par la Belgique le 27 mars 1963.

No. 6577. EXCHANGE OF LETTERS
CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN BELGIUM, LUXEM-
BOURG AND THE NETHERLANDS,
ON THE ONE HAND, AND CYPRUS,
ON THE OTHER HAND, CONCERN-
ING THE ABOLITION OF THE
PASSPORT VISA REQUIREMENT.
BEIRUT, 16 NOVEMBER 1962 AND
NICOSIA, 29 NOVEMBER 1962

Nº 6577. ÉCHANGE DE LETTRES
CONSTITUANT UN ACCORD¹ EN-
TRE LA BELGIQUE, LE LUXEM-
BOURG, LES PAYS-BAS, D'UNE
PART, ET CHYPRE, D'AUTRE
PART RELATIF À LA SUPPRES-
SION DEL'OBLIGATION DU VISA
DES PASSEPORTS. BEYROUTH,
16 NOVEMBRE 1962 ET NICOSIE,
29 NOVEMBRE 1962

I

LÉGATION ROYALE DE BELGIQUE
LÉGATION ROYALE DES PAYS-BAS

Beyrouth, le 16 novembre 1962

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que les Gouvernements des pays du Benelux sont disposés à conclure avec le Gouvernement cypriot un accord dans les termes suivants, qui sont soumis à Sa haute considération :

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas d'une part, et le Gouvernement cypriot d'autre part, désirant simplifier autant que possible la circulation de leurs ressortissants et la mettre en concordance avec la nouvelle réglementation résultant du transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux, sont convenus de ce qui suit :

Article 1

Aux termes du présent accord il faut entendre :

Par « les pays du Benelux » le Royaume de Belgique, le Grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas ; par « territoire du Benelux » l'ensemble des territoires en Europe du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas.

Article 2

Les ressortissants de la République de Chypre peuvent, quel que soit le lieu de départ, pénétrer dans les pays du Benelux et faire dans chacun un séjour n'excédant pas trois

¹ Came into force on 16 December 1962,
in accordance with article 11.

¹ Entré en vigueur le 16 décembre 1962,
conformément à l'article 11.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

ROYAL BELGIAN LEGATION
ROYAL NETHERLANDS LEGATION

Beirut, 16 November 1962

Sir,

We have the honour to inform you that the Governments of the Benelux countries are prepared to conclude an agreement with the Cypriot Government in the following terms, which are submitted for its consideration :

The Governments of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands on the one hand, and the Cypriot Government on the other hand, desiring to facilitate the movement of their nationals as much as possible and to bring it into line with the new regulations resulting from the transfer of passport control to the external frontiers of the territory of Benelux, have agreed as follows :

Article 1

Under the terms of this Agreement, "the Benelux countries" shall mean the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands and "the territory of Benelux" shall mean the whole of the European territories of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands.

Article 2

Nationals of the Republic of Cyprus may, irrespective of their point of origin, enter the Benelux countries and stay in each for a period not exceeding three months without the necessity of obtaining a visa beforehand, provided that they hold a valid Cypriot passport.

Article 3

Nationals of the Benelux countries may, irrespective of their point of origin, enter the Republic of Cyprus and stay there for a period not exceeding three months without the necessity of obtaining a visa beforehand, provided that they hold a valid Belgian, Luxembourg or Netherlands passport.

Article 4

Cypriot nationals and nationals of the Benelux countries intending to remain for more than three months in one of the Benelux countries or in the Republic of Cyprus